

1. Record Nr.	UNINA9910595000803321
Autore	Agier Michel
Titolo	Lingua (non) grata : Langues, violences et résistances dans les espaces de la migration // Marie-Caroline Saglio-Yatzimirsky, Alexandra Galitzine-Loumpet
Pubbl/distr/stampa	Paris, : Presses de l'Inalco, 2022
ISBN	2-85831-410-1
Descrizione fisica	1 online resource (420 p.)
Collana	TransAireS
Altri autori (Persone)	BouaggaYasmine DoyenPauline Galitzine-LoumpetAlexandra HaqueShahzaman LakraâHayatte MahrougNaoual Manac'hLéopoldine MoghaniAmir Saglio-YatzimirskyMarie-Caroline SarrutMarilou TassinLouise TruccoDaniela YatzimirskyMarie-Caroline Saglio
Soggetti	Anthropology Linguistics migrations migrants langues politiques publiques politiques d'accueil languages public policies migration policies France Emigration and immigration Social aspects
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia

## Nota di contenuto

Introduction / Camps de Babel -- ; Pt. 1. Interactions dans l'urgence -- ; 1. La Bulle de Babel : pratiques langagières et espaces de l'entente -- ; 2. Maraudeurs sur les campements parisiens : tractations de l'urgence -- ; 3. Chuchotements et voix résistantes d'exilés en centre d'hébergement d'urgence -- ; 4. Le double exil dans un village du Var : formes de vie et code moral langagier -- ; 5. "Pouvons-nous être amis ?" -- ; 6. Le (non-)recours de la traduction en rétention, Blocages institutionnels et médiations informelles dans les lieux d'enfermement pour étrangers -- ; Pt. 2. Migralectes, les parlers de la migration -- ; 7. La survie des langues : pratiques langagières et paysages linguistiques au sein des centres d'exilés en France -- ; 8. Les mots de l'asile : l'expérience du droit saisie par les usages des langues -- ; 9. Traduire à la frontière -- ; 10. Les interactions à Calais et Douvres -- ; 11. J'écris ce souvenir pour qu'il reste toute une vie -- ; 12. "You speak Azil ?" -- Epilogue méthodologique -- La Langue et les Autres -- Postface Pour parler d'asile.

## Sommario/riassunto

Que font les migrations aux langues et les langues aux migrations ? Dans la crise de l'accueil des migrants qui secoue l'Europe depuis 2015, les langues sont les grandes oubliées des politiques publiques. Pourtant, dans les territoires de l'asile, des dizaines de langues se rencontrent et se croisent aux frontières. Est-ce alors un grand malentendu ou un parler de la migration qui émerge dans ces territoires de Babel ? Une lingua franca ou à l'inverse une lingua non grata ? Cet ouvrage est le fruit de quatre années de recherche de l'équipe Liminal (Linguistic and Intercultural Mediations in a context of International Migrations – ANR, Inalco, 2017-2021) dans les campements, camps et centres d'hébergement et d'accueil pour demandeurs d'asile. Les enquêtes en pashto, persan, arabe(s), ourdou, tigrinya, français, anglais, italien, se sont déroulées au plus près des acteurs, dans la région parisienne, le Calais et aux frontières franco-anglaise et franco-italienne. Grâce à une méthodologie originale et une approche pluridisciplinaire à la croisée de l'anthropologie et de la sociolinguistique, l'ouvrage présente une perspective inédite pour aborder par les langues ce qui se joue en migration : une expérience politique, de violences et de résistances.